

YLEISTÄ TIETOA SUKUREKKAIDEN KÄYTTÖÄ VARTEN - EN 362:2004 / EN 12275:1998
LUOM: Lue tarkkaan ennen valmistajan käyttöä.
LIIKUNN, jossa ei ole merkintää "EN362:2004", lähtävät aikoksemaan "EN 362 standardin (1993) mukaisesti..."

ANOSTAAMIN KÄYTTÖÄ VARTEN...
Varmista, että käyttäjä on lukenut ohjeet...
Tarkista, että kaikki osat ovat paikallaan...
Varmista, että kaikki osat ovat paikallaan...

- 2. TYYPPI B - KAAREVATYÖKALU - Porin malli heijottaa käyden kinnittämällä.
3. TYYPPI C - HAS RUUVILUKITTEINEN - Käytetään yleensä...
4. TYYPPI H - HMS AUTOMAATTILUKITTEINEN - Taitaa maksimivälisuojan...
5. TYYPPI K - ERITYISESTI VAIKOITAVA KIIPELYÄ VARTEN - Suunniteltu automaattilukitteen...

KUUKAUSI - Käytävä vain EN 795 standardissa...
KUNNANKKETT - Käytävä vain EN 795 standardissa...
KUNNANKKETT - Käytävä vain EN 795 standardissa...

VERANKIRJURINEN - Käytetään yleensä...
VERANKIRJURINEN - Käytetään yleensä...
VERANKIRJURINEN - Käytetään yleensä...

VERANKIRJURINEN - Käytetään yleensä...
VERANKIRJURINEN - Käytetään yleensä...
VERANKIRJURINEN - Käytetään yleensä...

VERANKIRJURINEN - Käytetään yleensä...
VERANKIRJURINEN - Käytetään yleensä...
VERANKIRJURINEN - Käytetään yleensä...

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUK VAN DE KARABINERS - EN 362:2004 / EN 12275:1998
LEI OP: deze instructies...
LEI OP: deze instructies...

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUK VAN DE KARABINERS - EN 362:2004 / EN 12275:1998
LEI OP: deze instructies...
LEI OP: deze instructies...

- 1. TYYPPI B - BASIS VAN DE RECHTE SNAPPER - Algemeen gebruik...
2. TYYPPI C - BASIS VAN DE RECHTE SNAPPER - Algemeen gebruik...
3. TYYPPI H - BASIS VAN DE RECHTE SNAPPER - Algemeen gebruik...

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUK VAN DE KARABINERS - EN 362:2004 / EN 12275:1998
LEI OP: deze instructies...
LEI OP: deze instructies...

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUK VAN DE KARABINERS - EN 362:2004 / EN 12275:1998
LEI OP: deze instructies...
LEI OP: deze instructies...

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUK VAN DE KARABINERS - EN 362:2004 / EN 12275:1998
LEI OP: deze instructies...
LEI OP: deze instructies...

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUK VAN DE KARABINERS - EN 362:2004 / EN 12275:1998
LEI OP: deze instructies...
LEI OP: deze instructies...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

- 1. TIPO B - BASE COM ALAVANCA RETA - Uso geral, de medidas e formas diferentes.
2. TIPO C - BASE COM ALAVANCA CURVA - Uso geral, de medidas e formas diferentes.
3. TIPO H - HMS COM FECHO DE ROSCA AUTOMÁTICA - Garantia uma segurança...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

- 1. TIPO B - MED BUJET LØSTSTÅNG - Løststående former foretrækkes...
2. TIPO C - HMS TIL LUKNING MED SKRUMMETØR - Udvunnet som sikring...
3. TIPO H - HMS COM FECHO DE ROSCA AUTOMÁTICA - Garantia uma segurança...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar.
ATENÇÃO: ler atentamente antes de utilizar...

BRUKSANVISNING FÖR KOPPLINGSANÖRNING - EN 362:2004 / EN 12275:1998
VARNING: ska noggrant läsa innan användning.
VARNING: ska noggrant läsa innan användning...

BRUKSANVISNING FÖR KOPPLINGSANÖRNING - EN 362:2004 / EN 12275:1998
VARNING: ska noggrant läsa innan användning.
VARNING: ska noggrant läsa innan användning...

- 1. TYYPPI B - MED RÖSTLÖSTÅNG - Generell bruk, med forskellige former og størrelser.
2. TYYPPI C - HMS TIL LUKNING MED SKRUMMETØR - Udvunnet som sikring...
3. TYYPPI H - HMS COM FECHO DE ROSCA AUTOMÁTICA - Garantia uma segurança...

BRUKSANVISNING FÖR KOPPLINGSANÖRNING - EN 362:2004 / EN 12275:1998
VARNING: ska noggrant läsa innan användning.
VARNING: ska noggrant läsa innan användning...

BRUKSANVISNING FÖR KOPPLINGSANÖRNING - EN 362:2004 / EN 12275:1998
VARNING: ska noggrant läsa innan användning.
VARNING: ska noggrant läsa innan användning...

BRUKSANVISNING FÖR KOPPLINGSANÖRNING - EN 362:2004 / EN 12275:1998
VARNING: ska noggrant läsa innan användning.
VARNING: ska noggrant läsa innan användning...

BRUKSANVISNING FÖR KOPPLINGSANÖRNING - EN 362:2004 / EN 12275:1998
VARNING: ska noggrant läsa innan användning.
VARNING: ska noggrant läsa innan användning...

ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΒΛΕΨΗ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΝΑΡΤΗΣΗ - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση.
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση...

ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΒΛΕΨΗ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΝΑΡΤΗΣΗ - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση.
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση...

- 1. ΤΥΠΟΣ Β - ΜΕΣ ΒΟΥΕΤ ΛΩΣΤΣΤΑΝΓ - Λοιγιεστηρες former foretrækkes...
2. ΤΥΠΟΣ C - HMS TIL LUKNING MED SKRUMMETØR - Udvunnet som sikring...
3. ΤΥΠΟΣ H - HMS COM FECHO DE ROSCA AUTOMÁTICA - Garantia uma segurança...

ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΒΛΕΨΗ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΝΑΡΤΗΣΗ - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση.
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση...

ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΒΛΕΨΗ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΝΑΡΤΗΣΗ - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση.
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση...

ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΒΛΕΨΗ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΝΑΡΤΗΣΗ - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση.
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση...

ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΒΛΕΨΗ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΝΑΡΤΗΣΗ - EN 362:2004 / EN 12275:1998
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση.
ΕΠΙΣΗΜΟΠΟΙΗΣΗ: να διαβάσει προσεκτικά πριν από την χρήση...

Periodical check - Controllo periodico - Examen periodique - Periodische Kontrolle - Pravidelné kontrola - Revision Periodica - Mõõrühendatarkustarkus ja aiamplaan - Periodieke controle - Controle periodica - Períodos de inspección - Periodisk kontroll - Περιοδικός έλεγχος και ισότοπος τμήμα ετοιμασίας

Periodical check - Controllo periodico - Examen periodique - Periodische Kontrolle - Pravidelné kontrola - Revision Periodica - Mõõrühendatarkustarkus ja aiamplaan - Periodieke controle - Controle periodica - Períodos de inspección - Periodisk kontroll - Περιοδικός έλεγχος και ισότοπος τμήμα ετοιμασίας

Periodical check - Controllo periodico - Examen periodique - Periodische Kontrolle - Pravidelné kontrola - Revision Periodica - Mõõrühendatarkustarkus ja aiamplaan - Periodieke controle - Controle periodica - Períodos de inspección - Periodisk kontroll - Περιοδικός έλεγχος και ισότοπος τμήμα ετοιμασίας

Periodical check - Controllo periodico - Examen periodique - Periodische Kontrolle - Pravidelné kontrola - Revision Periodica - Mõõrühendatarkustarkus ja aiamplaan - Periodieke controle - Controle periodica - Períodos de inspección - Periodisk kontroll - Περιοδικός έλεγχος και ισότοπος τμήμα ετοιμασίας

Periodical check - Controllo periodico - Examen periodique - Periodische Kontrolle - Pravidelné kontrola - Revision Periodica - Mõõrühendatarkustarkus ja aiamplaan - Periodieke controle - Controle periodica - Períodos de inspección - Periodisk kontroll - Περιοδικός έλεγχος και ισότοπος τμήμα ετοιμασίας

Periodical check - Controllo periodico - Examen periodique - Periodische Kontrolle - Pravidelné kontrola - Revision Periodica - Mõõrühendatarkustarkus ja aiamplaan - Periodieke controle - Controle periodica - Períodos de inspección - Periodisk kontroll - Περιοδικός έλεγχος και ισότοπος τμήμα ετοιμασίας

Periodical check - Controllo periodico - Examen periodique - Periodische Kontrolle - Pravidelné kontrola - Revision Periodica - Mõõrühendatarkustarkus ja aiamplaan - Periodieke controle - Controle periodica - Períodos de inspección - Periodisk kontroll - Περιοδικός έλεγχος και ισότοπος τμήμα ετοιμασίας

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Fig.7



OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

OK DANGER

IT

NOTA GENERALE DI UTILIZZO DEI CONNETTORI... ATTENZIONE: da leggere attentamente prima dell'uso.

Verificare sempre prima dell'uso che l'elemento di fissaggio in vostro possesso sia costituito da prodotti tra loro compatibili e conformi alle regole, norme o direttive in vigore.

1. TIPO B - BASE LEVA DIRITTA - Util generale, di misure e forme diverse. Modelli con diverse configurazioni della leva.

2. TIPO B - BASE AVEC DOIGT COURBE - La forme dit doigt facilite le manoeuvrement de la clef.

3. TIPO H - HMS MUNITO DI CHIUSURA CON GHIERA A VITE - Indispensabile per le manovre in presenza di carichi elevati.

4. TIPO H - HMS MUNITO DI CHIUSURA CON GHIERA AUTOMATICA - Garantisce una sicurezza massima.

5. TIPO K - SPECIALE PER VIA FERRATA - Concepito per ottenere una chiusura completa e una perfetta tenuta.

FR

NOTICES GENERALES UTILISATION DES CONNEXEURS EN 362: 2004 / EN 12275: 1998... ATTENTION: lire attentivement avant l'emploi.

Verifiez toujours avant l'usage que l'element de fixation que vous possedez soit constitue de produits entre eux compatibles et conformes aux regles, normes ou directives en vigueur.

1. TIPO B - BASE AVEC DOIGT COURBE - La forme dit doigt facilite le manoeuvrement de la clef.

2. TIPO H - HMS AVEC FERMETURE A VITE - Il est indispensable pour les manoeuvres en presence de charges elevees.

3. TIPO H - HMS AVEC FERMETURE AUTOMATIQUE - Garantit une securite maximale.

4. TIPO K - SPECIALE POUR VIA FERRATA - Concu pour obtenir une fermeture complete et une parfaite tenue.

5. TIPO L - SPECIALE PER VIA FERRATA - Conçu per ottenere una chiusura completa e una perfetta tenuta.

GB

GENERAL INSTRUCTIONS FOR THE USE OF CONNECTORS EN 362:2004 / EN 12275:1998... ATTENTION: Read carefully before use.

Verify always before use that the fastening element in your possession is made up of products which are compatible with each other and conform to the applicable regulations, standards and directives in force.

1. TYPE B - BASIC WITH STRAIGHT GATE - Util general, of various forms and sizes for the general use. Models with screw pins complete the range.

2. TYPE B - BASIC WITH SCREW GATE CLOSING - This type of connector is indispensable for the manouevres in presence of high loads.

3. TYPE H - HMS WITH AUTOMATIC CLOSING SCREW GATE - This type of connector is indispensable for the manouevres in presence of high loads.

4. TYPE H - HMS WITH AUTOMATIC CLOSING SCREW GATE - This type of connector is indispensable for the manouevres in presence of high loads.

5. TYPE K - SPECIAL FOR RAILWAY VIA FERRATA - This model is designed with an automatic screw gate locking system.

DE

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER VERBINDUNGSMITTEL - EN 362:2004 / EN 12275:1998... ATTENTION: Lesen Sie diese Anweisungen vor dem Gebrauch.

Überprüfen Sie immer vor der Verwendung Ihre Geräte, dass diese untereinander kompatibel sind und sich den geltenden Vorschriften, Normen und Richtlinien entsprechen.

1. TYP B - BASIS MIT GERADEM GÄTTEN - Verwendungszweck: allgemeine Verwendungszwecke.

2. TYP B - BASIS MIT SCHRAUBENGÄTTEN - Verwendungszweck: für die Manöver bei hohen Lasten.

3. TYP H - HMS MIT AUTOMATISCHER SCHRAUBENGÄTTEN - Verwendungszweck: für die Manöver bei hohen Lasten.

4. TYP H - HMS MIT AUTOMATISCHER SCHRAUBENGÄTTEN - Verwendungszweck: für die Manöver bei hohen Lasten.

5. TYP K - OVALE - Connector für Arbeit an Eisenbahnen.

ES

NOTA GENERAL DE USO DE LOS CONEXORES EN 362:2004/EN 12275:1998... ATENCION: Leer atentamente antes de utilizar.

Verifique siempre antes del uso que el conjunto de los equipos en su poder este constituido por elementos compatibles y que se ajusten a las condiciones de uso.

1. TIPO B - BASIC WITH STRAIGHT GATE - Util general, de diversas formas y tamaños para el uso general.

2. TIPO B - BASIC WITH SCREW GATE CLOSING - Este tipo de conector es indispensable para las manobras en presencia de cargas elevadas.

3. TIPO H - HMS CON CIERRE CON ABRAZADERA AUTOMÁTICA - Garantiza la máxima seguridad.

4. TIPO H - HMS CON CIERRE CON ABRAZADERA AUTOMÁTICA - Garantiza la máxima seguridad.

5. TIPO O - OVAL - Conector para trabajo en carriles de ferrocarril.

CZ

NAVOD K POUŽITÍ - spojky EN362:2004 / EN 12275:1998... Bezpečně přečtěte předtím toto návody než použijete tyto výrobky.

Verifikujte vždy před použitím, že souprava zařízení, která máte v držení, je tvořena kompatibilními prvky a že odpovídá podmínkám použití.

1. TYP B - OVAL - Conector para trabajo en carriles de ferrocarril.

2. TYP B - OVAL - Conector para trabajo en carriles de ferrocarril.

3. TYP H - HMS AUTOMATICKO POUŠTÍKOU - Z kabinových vozů dochází automaticky.

4. TYP H - HMS AUTOMATICKO POUŠTÍKOU - Z kabinových vozů dochází automaticky.

5. TYP K - PRO POUŽITÍ NA ŽÁSTĚNÝCH CESTÁCH VIA FERRATA - Tento model zajišťuje bezpečnou manipulaci s vysokými zatíženími.

Table with columns: Model, Steel, Light Alloy, and various product codes (A344, A352, A358, etc.).